

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 81 (1963)
Heft: 97

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Naehlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 196831-196872.

All Star Bowling AG., Zug.

A.P.I. S.A., Genève.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr. Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; V.Z.G. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschreibungen, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter: Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersicht zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Burgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (3614)

Gemeinschuldnerin: Guaranty SA in Liq., Nüscherstrasse 31, Zürich.

Datum der Konkursöffnung: 6. März 1963.

Erste Gläubigerversammlung: 10. April 1963, 14.30 Uhr, im Restaurant Strohhof, Augustinerstrasse 3, Zürich 1.

Eingabefrist: bis 30. April 1963.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (4725)

Gemeinschuldnerin: Erpolag-Aktiengesellschaft Zürich, Neugasse 63, Zürich 5.

Datum der Konkursöffnung: 26. März 1963.

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 17. Mai 1963.

Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (3821)

Gemeinschuldnerin: Zwicky Elise Juliana, geb. 1902, von Mollis (GL), wohnhaft Lindenstrasse 11, Glattbrugg (ZH), Gemeinde Opfikon (Westend-Export, Inhaberin der Einzelfirma E. Zwicky, Wallisellerstrasse 477, Zürich 11/50).

Datum der Konkursöffnung: 19. März 1963 (zufolge Rekursentscheid).

1. Gläubigerversammlung: Dienstag, 9. April 1963, 14.30 Uhr, im Hotel «Bahnhof» (Saal), Glattbrugg (ZH).

Eingabefrist: bis 3. Mai 1963.

Ct. de Berne Office des faillites, Delémont (473)

Failli: Zürcher Fredy-Marcel, 1935, mécanicien, de Rüderswil (BE), ci-devant route de Rossemaison 108, à Delémont, actuellement rue des Ormonts 12, à Aigle (VD).

Date de l'ouverture de la faillite: 11 février 1963.

Première assemblée des créanciers: lundi 6 mai 1963, à 15 heures, à l'Hôtel du Lion d'Or (1^{er} étage), à Delémont.

Délai pour les productions: 27 mai 1963.

Ct. de Vaud Office des faillites du Pays d'Enhaut, Château-d'Oex (491)

Production des servitudes

Failli: Centre Sportif Château-d'Oex S.A., Château-d'Oex. Propriétaire d'immeubles situés au territoire de la commune de Château-d'Oex en lieux dits: A la Villa d'Oex, A la maison Neuve, Au Nez.

Faillite ouverte le 3 avril 1963 publiée le 17 avril 1963 dans la FOSC.

Délai pour la production des servitudes: 7 mai 1963.

Ct. de Vaud Office des faillites, Morges (494)

Failli: Kramer Ernst, 1918, orig. de Chiètres (FR), constructions métalliques, à Eclabens (VD).

Date du prononcé: 21 avril 1963.

Première assemblée des créanciers: lundi le 6 mai 1963, à 14 heures 15, Hôtel de Ville, à Morges.

Délai pour les productions: 27 mai 1963.

NB. Les créanciers intervenus dans le sursis concordataire — auquel le débiteur a renoncé — sont dispensés de le faire à nouveau, mais ils doivent produire les pièces justificatives.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (474)

Failli: Succession répudiée de Geiser Christian, fils de Christian, époux en 3^e mariage de Germaine-Lina Galli-Ravicini, né le 27 mai 1889, de Langenthal (BE), quand vivant représentant, domicilié à Neuchâtel, rue des Parcs 83.

Date de l'ouverture de la liquidation: 3 avril 1963.

Première assemblée des créanciers: mercredi 8 mai 1963, à 14 heures 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel.

Délai pour les productions: mardi 28 mai 1963 inclusivement.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (492)

Failli: Schönenberger Helmut, entrepreneur, associé indéfiniment responsable de la Snc. Schönenberger Frères «Aeromatic», 1-3, rue de Chantepoulet, Genève, domicilié 2a, chemin des Hutins, à Confignon.

Date de l'ouverture de la faillite: 8 mars 1963.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.: 25 avril 1963.

Délai pour les productions: 17 mai 1963.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (493)

Failli: Hasel Victor Stephan (fils), exploitant le Garage du Planet, 5, chemin du Planet, Colovrex sur Bellevue.

Date de l'ouverture de la faillite: 27 mars 1963.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.: 25 avril 1963.

Délai pour les productions: 17 mai 1963.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (180)

Ueber Wirth Josef Engelbert, geb. 1930, von Goldingen (SG), Baunternehmer, Binzmühlestrasse 383, bei Hüni, Zürich 11/16, gew. Gesellschafter der Kollektivgesellschaft Ammann & Wirth, Baugeschäft, Zürich 3, Untergraben 11, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. Februar 1963 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 18. April 1963 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 7. Mai 1963 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barkvorschuss von Fr. 800 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (181)
Neuanlegung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über Widmer Ernst, geb. 1921, von Gränichen (AG), Baupolier, Sperletweg 7, Zürich 11/52, liegt infolge nachträglicher Anerkennung eines Retentionsrechtes und Aufnahme zweier privilegierter Forderungen, der abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Amt neu zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes in bezug auf diese nachträglichen Änderungen sind binnen zehn Tagen beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, andernfalls der Plan mit Bezug auf diese Änderungen als anerkannt gilt.

Kt. Nidwalden *Konkursamt Nidwalden, Buochs* (482)
Anlage von Kollokationsplan und Inventar

In den summarischen Konkursverfahren über:

1. Maurer Werner, Bäckerei und Konditorei, ehem. Hergswil (NW);
2. Amstutz Franz, Garage, Buochs;
3. Frau Beuret-Huber Gertrud, ehem. Inhaberin der Firma Clibs, Buochs, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung sind innert 10 Tagen, d. h. bis zum 6. Mai 1963, beim Konkursgericht Nidwalden, in Stans, anhängig zu machen, ansonst sie als anerkannt betrachtet werden.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Rorschach* (483)

Die Kollokationspläne und Inventare der nachbezeichneten Konkurse liegen auf beim Konkursamt Rorschach:

1. Pargätzi Gustav, Fabrikation und Handel mit Textilien, insbesondere Damenwäsche und Handel mit chemischen Artikeln, St. Gallerstrasse 56, Goldach.
 2. Frau von Allmen-Kara Anna, St. Gallerstrasse 56, Goldach.
- Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 29. April bis 8. Mai 1963.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (475)

Faillie: Autonautica S.A., autos, canots automobiles, bateaux à voile, siège place St-François 14 bis, à Lausanne, et bureau à Aubonne.
Date du dépôt: 26 avril 1963.

Délai pour intenter action en opposition: 7 mai 1963; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé (art. 32, al. 2, OOF).

Ct. de Vaud *Office des faillites, Orbe* (476)

Nouveau dépôt de l'état de collocation

Failli: Kaeslin Charles, commerçant, à Vaulion.
Date du nouveau dépôt: 27 avril 1963.
Délai pour intenter action en opposition: 7 mai 1963; sinon l'état de collocation complémentaire, qui concerne les créances produites tardivement, sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (478)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 20. April 1963 das Konkursverfahren über die Firma Treichler Fritz A.G. (Fritz Treichler S.A., Fritz Treichler Ltd.), mit Sitz in Zürich 6, Weinbergstrasse 109, Handel mit und besonders kommissionsweiser Verkauf von Getreide, Futtermitteln, Saaten, Hülsenfrüchten und auch Waren anderer Art usw., als geschlossen erklärt.

Kt. Nidwalden *Konkursamt Nidwalden, Buochs* (485)

Das Konkursverfahren über Piazza Carlo, Baugeschäft, Stansstad, wird durch Verfügung des Konkursgerichtes Nidwalden vom 14. November 1960 als geschlossen erklärt.

Kt. Graubünden *Konkursamt Küblis* (479)

Das Konkursgericht des Kreises Küblis hat mit Verfügung vom 20. April 1963 das Konkursverfahren Lemm Joh. Peter, elektrische Anlagen, Küblis, als geschlossen erklärt.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Aargau *Konkursamt Zurzach* (481)

Das am 27. November 1962 über Schneider Arno, 1939, Technische Neuheiten, Nusshalde 732, Döttingen (AG), eröffnete Konkursverfahren wird mit Beschluss des Bezirksgerichtes Zurzach vom 24. April 1963 infolge Rückzugs sämtlicher Konkurseingaben widerrufen und der Schuldner wieder in die Verfügung über sein Vermögen eingesetzt.

Ct. du Valais *Office des faillites, Monthey* (477)

Homologation de concordat et révocation de faillite

Par décision du 3 avril 1963, le Juge-Instructeur du district de Monthey a homologué le concordat présenté en cours de faillite par Burnier Gustave, de f. Eugene, 1916, originaire de Bas-Vully (FR), récupérateur, à Monthey, 64, rue de la Plantaud. La faillite prononcée le 11 avril 1962 a été révoquée.

Monthey, le 22 avril 1963.

Le préposé aux faillites:
Joseph-M. Detorrenté.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergibt hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Land, Luzern* (186)

Liegenschaftssteigerung im Pfandverwertungsverfahren
Einmalige Steigerung

Schuldnerin: Bau A.G. «Zum friedlichen Heim», Immobiliengesellschaft, Bruchstrasse 5, in Luzern.

Zeit und Ort der Steigerung: Mittwoch, 22. Mai 1963, 11.30 Uhr, im Hotel Falken, in Ebikon.
Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: ab 6. Mai 1963.

Steigerungsobjekte: die im Grundbuch Dierikon, Plan I, Schönenböden, gelegenen Grundstücke:

1. Parzelle Nr. 53, 1 ha 56 a 41 m², Wohnhaus Nr. 32, versichert Fr. 58 900, Wagenschopf Nr. 32 b, versichert Fr. 3700, Hofraum, Acker, Wiese, Strasse und Wege, Katasterschätzung Fr. 146 000;
2. Parzelle Nr. 134, 1 ha 63 a 48 m², Scheune Nr. 32 a, versichert Fr. 53 600, Hofraum, Wiese, Strasse und Wege, Katasterschätzung Fr. 142 000;
3. Parzelle Nr. 135, 1 ha 40 a 24 m², Wiese, Strasse, Wege, Katasterschätzung Fr. 113 000;
4. Parzelle Nr. 136, 1 ha 50 a 41 m², Acker und Wiese, Katasterschätzung Fr. 121 000.

Grundpfandrechte an Kapital

- a) auf Ziffer 1 bis 3 Fr. 3 538 364
- b) auf Ziffer 4 Fr. 1 131 232.

Konkursantliehe Schätzungen (neu)

- a) für Grundstücke Ziffer 1 bis 3 Fr. 955 300
- b) für Grundstück Ziffer 4 Fr. 300 900.

Luzern, 24. April 1963.

Konkursamt Luzern-Land.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmfähig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Glarus *Konkurskreis Glarus* (495)

Schuldnerin: Hartschotterwerke A.-G. Mollis, in Mollis (GL), vertreten durch Dr. iur. Hans Glarner, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 35, Zürich.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Zivilgericht des Kantons Glarus als Nachlassbehörde: 18. April 1963.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Sachwalter: Jacques Blesi, Treuhandbüro, Rosengasse 1, Glarus.

Eingabefrist: 20 Tage, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. Die Gläubiger der Nachlass-Schuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 18. April 1963), sowie allfällige Vorzugs- und Pfandrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 27. Juni 1963, 15 Uhr, im Konferenzzimmer des Bahnhofbuffets, in Glarus.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Ct. Ticino *Pretura di Locarno-Città, Locarno* (187)

La pretura di Locarno-Città comunica di aver accordato, con decreto odierno, una proroga di due mesi della moratoria concordataria già concessa in data 26 gennaio 1963 alla debitrice ditta Röllin & Genazzi, impresa edile e stradale, Minusio (art. 295 cpv. 4 L'E.F.).

Locarno, 23 aprile 1963.

Per la pretura:

E. Pedrotta, segr. assessore.

Ct. Ticino *Circondario di Locarno* (188)

Con decreto 23 aprile 1963 il pretore supplente di Locarno-Città ha prorogato di altri due mesi, a contare dal 26 maggio 1963, la moratoria concordataria concessa alla ditta Röllin & Genazzi, impresa edile e stradale, Minusio. L'adunanza dei creditori è rinviata al 28 giugno 1963, alle ore 15, nello studio del commissario.

Esami degli atti: a contare dal 18 giugno 1963 presso lo studio del commissario, via Luini 18, Locarno.

Locarno, il 24 aprile 1963.

Il commissario del concordato:

Avv. Otto Wuthier.

Rivocazione di moratoria

(L. E. F. 298, 309.)

Ct. Ticino Pretura di Lugano-Città, Lugano (489)

La pretura di Lugano-Città avverte che con decreto odierno ha revocato la moratoria per concordata concessa con decreto 20 ottobre 1962 poi prorogata alla SA. Boschetto, ristorante, via Casserinetta, Lugano. A norma dell'art. 309 L.E.F. i creditori sono avvertiti che nel termine di 10 giorni potranno domandare il fallimento della debitrice.

Lugano, il 21 aprile 1963.

Pretura di Lugano-Città.

Verschiedenes — Divers — Varia**Ct. Ticino** Pretura di Vallemaggia, Cevio (490)
Moratoria decaduta

La pretura di Vallemaggia comunica che la moratoria concordataria accordata con decreto 23 dicembre 1962 al sig. Frigomossa Angelo, in Cerentino, è decaduta.

I creditori sono avvertiti che possono continuare nelle loro esecuzioni.

Cevio, 22 aprile 1963.

Per la pretura:

N. Moretti, segr.-assessore.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Basel-Stadt, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

17. April 1963.

Heinrich Müller Stiftung, in Thalwil (SHAB. Nr. 146 vom 27. Juni 1953, Seite 1563), Fürsorge für die Angestellten von Heinrich Müller, Architekt, Thalwil, usw. Laut vom Bezirksgericht Horgen am 5. Februar 1963 als Aufsichtsbehörde gefassten Beschluss ist diese Stiftung aufgehoben. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

18. April 1963.

Fürsorgefonds der Firmen Wipf & Co. A.G. und Wipf & Co., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1954, Seite 2515). Die Unterschriften von Alfred Schneider und Hugo Waldner sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Heinrich Rudolf Wipf, von Stäfa, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Eduard Furrer, von Winterthur, in Uitikon a. A., Mitglied des Stiftungsrates.

18. April 1963.

Fürsorge-Stiftung für die Mitarbeiter des Aussendienstes in der Schweiz und die Angestellten der Filialen im Anstand der Helvetia-Unfall Schweiz Versicherungsgesellschaft Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1961, Seite 2067). Es führen ihre Einzelunterschrift Fritz von Schulthess nun als Vizepräsident und Dr. Walter Corrodi nun als Präsident des Stiftungsrates.

18. April 1963.

Stiftung für die Angestellten-Fürsorge der Helvetia-Unfall Schweiz Versicherungsgesellschaft Zürich und der Elvia Versicherungsgesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1961, Seite 2067). Es führen ihre Einzelunterschrift Fritz von Schulthess nun als Vizepräsident und Prof. Dr. Walter Corrodi nun als Präsident des Stiftungsrates.

18. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Max Widmer-Müller, Möbel-Aktiengesellschaft, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1962, Seite 3014). Die Unterschrift von Kilias Kaspar ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Margaretha Müller, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

23. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gebrüder Bienz, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 31. Oktober 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Gebrüder Bienz», in Winterthur, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern und, gegebenenfalls, die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Paul Bienz, von und in Winterthur, Präsident; Peter Bienz, von und in Winterthur, Vizepräsident, und Max Streit, von Englisberg (Bern), in Winterthur, weiteres Mitglied und zugleich Protokollführer des Stiftungsrates, Domizil: Pflanzschulstrasse 12, in Winterthur 1 (bei der Firma Gebrüder Bienz).

23. April 1963.

Personalfürsorgefonds der Trobotan A.G., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1962, Seite 2131). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Walter R. Diethelm, von Erlen und Weinfelden, in Zollikon, Mitglied des Vorstandes.

23. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Valfinance A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 161 vom 16. Juli 1960, Seite 2120). Die Unterschrift von Ernst Ballmer ist erloschen. Jean-Pierre Dalcher führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Eric Bandi, von Oberwil, in Thalwil, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates.

23. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Robert Sennhauser, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 17. Oktober 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma

«Robert Sennhauser», in Winterthur, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern und, gegebenenfalls, die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Robert Sennhauser, von und in Winterthur, Präsident, und Richard Furrer, von Zürich und Fischenthal, in Effretikon-Ilhau, weiteres Mitglied und zugleich Protokollführer des Stiftungsrates. Domizil: Untertor 5, in Winterthur 1 (bei der Firma Robert Sennhauser).

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarwangen

Berichtigung.

Personalfürsorgestiftung der Firma Joh. Geiser, in Madiswil (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1963, Seite 1003). Der Name der Stiftung lautet richtig: Personalstiftung der Firma Joh. Geiser.

18. April 1963.

Angestellten-Pensionskasse der Firmen U. Ammann Maschinenfabrik AG Langenthal und Ulrich Ammann Langenthal, in Langenthal (SHAB. Nr. 94 vom 25. April 1959, Seite 1188). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Januar 1963 und Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 15. März 1963 wird der Name der Stiftung abgeändert in: Angestellten-Pensionskasse der Firmen U. Ammann Maschinenfabrik AG Langenthal und Ulrich Ammann Baumaschinen AG Langenthal. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

18. April 1963.

Fürsorgestiftung der Firmen U. Ammann Maschinenfabrik AG Langenthal und Ulrich Ammann Langenthal, in Langenthal (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1961, Seite 1987). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Januar 1963 und Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 15. März 1963 ist der Name der Stiftung abgeändert worden in: Fürsorgestiftung der Firmen U. Ammann Maschinenfabrik AG Langenthal und Ulrich Ammann Baumaschinen AG Langenthal. Die übrigen publizierten Tatsachen erfahren keine Änderung.

18. April 1963.

Renner-Fürsorgefonds der Firmen U. Ammann Maschinenfabrik Aktiengesellschaft, Langenthal, Ulrich Ammann, Langenthal, in Langenthal (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1961, Seite 2150). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Januar 1963 und Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 15. März 1963 ist der Name der Stiftung abgeändert worden in: Renner-Fürsorgefonds der Firmen U. Ammann, Maschinenfabrik Aktiengesellschaft und Ulrich Ammann, Baumaschinen AG, Langenthal. Die übrigen publizierten Tatsachen erfahren keine Änderung.

Bureau Bern

22. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Teigwarenfabrik A.G. Wenger & Hug, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB. Nr. 187 vom 12. August 1961, Seite 2371). Die Unterschrift von Robert Blau, Sekretär, ist erloschen. Als neuer Sekretär wurde Paul Bucher (bisher Mitglied) und als neues Mitglied Rudolf Zahnd, von Wählern, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, in den Stiftungsrat gewählt. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

22. April 1963.

Stiftung für die Personalfürsorge der Firma Lauper & Baumann, Architekten, Bern, in Bern (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1961, Seite 2775). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Februar 1963, genehmigt am 6. März 1963 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 15. März 1963 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun Stiftung für die Personalfürsorge der Firma Armin Baumann, Architekt, Bern. Die Unterschrift von Hans Lauper, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied des Stiftungsrates Armin Baumann. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

23. April 1963.

Personalfürsorgestiftung Heck, Optik und Photo, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. April 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und Eltern sowie an die zu Lebzeiten der Arbeitnehmer von ihnen unterhaltenen Personen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Heck, von Basel, in Bern, Präsident; Rosa Heck-Obrist, von Basel, in Bern, Mitglied, und Werner Wälti, von Rüderswil, in Bern, Mitglied und Vertreter der Arbeitnehmer. Domizil der Stiftung: Marktgasse 9 (bei der Stifterfirma).

Bureau Biel

16. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hassler & Co., Biel, in Biel (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1961, Seite 360). Margrith Ryffel, Sekretärin, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Als neuer Sekretär und als Vertreter der Arbeitnehmer ist in den Stiftungsrat gewählt worden: Willy Peyer, von Vordemwald (Aargau), in Bern. Je ein Vertreter der Stifterfirma führt Kollektivunterschrift zu zweien mit je einem Vertreter der Arbeitnehmer.

Bureau Interlaken

16. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hugo Abplanalp, in Oberried. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. April 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Unfall, Krankheit, Invalidität oder im Alter des Arbeitnehmers selbst, im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen, ferner an weitere Erben, soweit es sich um den vom Destinatär selbst finanzierten Teil der Todesfallleistung handelt. Die Verwaltung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hugo Abplanalp, von Innertkirchen, Präsident; Emma Abplanalp geb. Ruel, von Innertkirchen, Sekretärin, und Leo Iseng, von Saas-Fee, alle in Oberried. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die beiden andern zeichnen kollektiv. Domizil der Stiftung: Oberried, im Bureau der Firma Hugo Abplanalp.

Luzern - Lucerne - Lucerna

22. April 1963.

Barbara-Stiftung, in Luzern (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1961, Seite 2919). Dr. Ludwig Achemann und Hans Moser sind infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Vizepräsident ist das bisherige Mitglied Werner Kurzmeyer, und Aktuar/Kassier Eduard Camenzind, von und in Luzern. Sie zeichnen zu zweien.

22. April 1963.

Max und Elisabeth Grumbacher-Stiftung, in Luzern (SHAB. Nr. 218 vom 17. September 1955, Seite 2364). Die Unterschrift des infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Hans Moser-Schär ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist Dr. Julius Riehli, von Luzern, in Kriens, und Aktuar/Kassier Eduard Camenzind, von und in Luzern. Beide zeichnen zu zweien.

22. April 1963.

Hugo und Annie Grün-Stiftung, in Luzern (SHAB. Nr. 218 vom 17. September 1955, Seite 2364). Hans Moser-Schär und Julius Hartmann sind infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Aktuar/Kassier ist Eduard Camenzind, von und in Luzern. Er zeichnet zu zweien.

22. April 1963.

Dr. Rudolf Schuler-Stiftung, in Luzern (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1960, Seite 1968). Die Unterschrift des infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Hans Moser-Schär ist erloschen. Neuer Aktuar/Kassier ist Eduard Camenzind, von und in Luzern. Er zeichnet zu zweien.

Schwyz - Schwytz - Svitto

18. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ettore Contratto, Bauunternehmung, Goldau, in Goldau, Gemeinde Arth. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlichem Errichtungsakt vom 18. Januar 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität. Der Stiftungsrat besteht aus drei bis fünf Mitgliedern. Entrichten die Arbeitnehmer Beiträge an die Stiftung, so sind sie berechtigt, ihren Vertreter gemäss Art. 89 bis Abs. 3 ZGB zu wählen. Die übrigen Mitglieder werden von der Stifterfirma gewählt, welche auch den Präsidenten des Stiftungsrates bezeichnet. Ettore Contratto, Präsident, und Walter Contratto, beide von Eggwil (Aargau), in Goldau, Gemeinde Arth, führen Einzelunterschrift. Domizil: bei der Stifterfirma.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

19. April 1963.

Pensions-, Witwen- und Waisenkasse der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1961, Seite 2295);

Pensionskasse für die Inspektoren und Berufsvertreter der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft in Basel, in Basel (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1961, Seite 2295);

Fürsorgeinstitution für die Generalagenten der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1961, Seite 2295).
Domizil infolge behördlicher Aenderung der Strassenbezeichnung:
Aeschenplatz 7.

19. April 1963.

Stiftung für Personalfürsorge der Schweizerischen Reederei A.G., in Basel (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1961, Seite 3732). Durch Urkunde vom 16. April 1963 wurde das Stiftungsstatut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 17. April 1963 geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

19. April 1963.

Wohlfahrtsstiftung der Firma L. Weisser A.G., in Basel (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1957, Seite 1347). Neues Domizil: Leimgrubenweg 6.

22. April 1963.

Stiftung «Stipendium Franco-Snisse», in Basel (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1960, Seite 3164). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Juli 1962 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 21. Dezember 1962 das Stiftungsstatut geändert. Die Stiftung bezweckt nun, abwechslungsweise einer oder mehreren schweizerischen und französischen, begabten aber mittellosen jungen Personen, männlichen oder weiblichen Geschlechts und gleich welcher Konfession, ein vollständiges Hochschulstudium irgendwelcher Art und an irgendeiner Universität, technischen Hochschule oder sonstigen Institution mit Hochschulcharakter zu ermöglichen und zu bezahlen. Die Unterschrift des verstorbenen Präsidenten des Stiftungsrates, Dr. Hans Stricker, ist erloschen. Neu führt als Präsident des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien: Karl Baehmann, von und in Basel.

Appenzel A.-Rh. - Appenzel Rh. ext. - Appenzello est.

18. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma A. Slongo, Baugeschäft, in Herisau. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 17. April 1963 eine Stiftung, welche die Fürsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen bezweckt. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, welcher aus 1 bis 5 Mitgliedern besteht, und die Kontrollstelle, Anton Slongo, Präsident des Stiftungsrates, und Hedwig Slongo, Vizepräsidentin und Protokollführerin, beide von und in Herisau, führen Einzelunterschrift. Domizil: bei der Firma «A. Slongo, Baugeschäft», Lindenwiese.

19. April 1963.

Personalfürsorgestiftung des Baugeschäftes Gebr. Biasotto, in Urnäsch. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 7. März 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter des Baugeschäftes «Gebr. Biasotto», in Urnäsch, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, welcher aus drei Mitgliedern besteht, nämlich: Adolf Biasotto, Präsident, Walter Biasotto, Aktuar, und Jakob Steingruber, alle drei von und in Urnäsch. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: bei der Firma «Gebr. Biasotto», an der Bahn.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

16. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Harry Goldschmidt AG, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. April 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Hermann Goldschmidt, von Kirchberg (St. Gallen), in Wittenbach, Präsident; Dr. Jerzy Paszkowski, von und in St. Gallen, Vizepräsident, und Elsa Deininger, von und in St. Gallen, Protokollführerin. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Spisergasse 31.

16. April 1963.

Wohlfahrtsfonds der Stoffel-Unternehmungen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1961, Seite 360). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 2. April 1963 wurde die Stiftungsurkunde geändert, wodurch die publikationspflichtigen Tatsachen jedoch nicht berührt werden.

16. April 1963.

Hilfsfond der Stoffel-Unternehmungen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1961, Seite 360). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 2. April 1963 wurde die Stiftungsurkunde geändert, wodurch die publikationspflichtigen Tatsachen jedoch nicht berührt werden.

17. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Bisehoff Textil A.G., in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Februar 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit und Unfall, bzw. im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 5 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Einzelunterschrift Otto Bisehoff, von Eggersriet (St. Gallen) und St. Gallen, in St. Gallen, Präsident, und Milly Hungerbühler, von Sommeri (Thurgau), in St. Gallen, Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Bogenstrasse 9.

17. April 1963.

Fürsorgestiftung der Firma Bisehoff Textil A.G., St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1957, Seite 3008). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 29. Dezember 1962 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun Wohlfahrtsfonds der Firma Bisehoff Textil AG St. Gallen.

17. April 1963.

Personalfürsorgestiftung Stickerwerk Bisehoff Textil AG, in Diepoldsau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Februar 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit und Unfall, bzw. im Todesfall für die Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat bestehend aus 3 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen Max Hungerbühler, von Sommeri (Thurgau), in St. Gallen, Präsident, und Milly Hungerbühler, von Sommeri (Thurgau), in St. Gallen, Mitglied des Stiftungsrates. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bei der Stifterfirma, Tramstrasse.

19. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Schmidt, Azmoos, in Azmoos, Gemeinde Wartau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. März 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Jakob Schmidt, von Wartau, als Präsident; Christian Schlegel, von Grabs, als Aktuar; Hans Schmidt, von Wartau, als Kassier, alle drei in Azmoos, Gemeinde Wartau. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die beiden andern zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma.

19. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Lagerhaus A.-G. Wil, in Wil (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1962, Seite 3620). Die Unterschrift von Alfred Sutter, Präsident, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Richard Muggli-Osterwalder, von Winterthur, in Zürich.

Aargau - Argovie - Argovia

18. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Photo Wolfsgruber, Aarau, in Aarau (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1957, Seite 104). Diese Stiftung wird gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 17. August 1962, im Handelsregister gelöscht. Die Liquidation ist durchgeführt.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

17. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Baumgartner, Zimmerei und Schreinerei, in Ettenhausen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 7. Februar 1963 eine Stiftung zur Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter, bei Krankheit, Unfall und im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können den Destinatären und ihren Hinterbliebenen bei unverschuldeter Notlage Unterstützungen gewährt werden. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Der Präsident Paul Baumgartner und die Protokollführerin Elsa Baumgartner-Knechtli, beide von und in Ettenhausen, vertreten die Stiftung mit Einzelunterschrift. Das Domizil befindet sich bei der Stifterfirma.

17. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ammann Söhne AG, in Tägerwil. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 16. März 1963 eine Stiftung zur Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter,

bei Krankheit, Unfall und im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können den Destinatären und ihren Hinterbliebenen bei unverschuldeter Notlage Unterstützungen gewährt werden. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Der Präsident Albert Ammann und das Mitglied Paul Ammann, beide von und in Tägerwil, vertreten die Stiftung mit Einzelunterschrift. Domizil: bei der Stifterfirma.

Tessin - Tessin - Ticino
Ufficio di Locarno

18 aprile 1963.

Fondazione di previdenza per il personale della Seltor-bimira Lautenberg S.A., in Locarno (F.U.S.C. del 16 aprile 1960, N° 89, page 1186). Ezio Perucchi ha cessato per dimissioni d'essere membro del consiglio d'amministrazione; il suo diritto di firma è estinto. In sua vece venne nominato membro Luigi Crescini, da Cerenino, in Locarno, con diritto di firma collettiva con il presidente.

22 aprile 1963.

Fondazione Famiglia Irene e Giovanna Rinaldi, a Locarno. Sotto questa denominazione è stata costituita, con atto pubblico 21 ottobre 1962, una fondazione avente per scopo l'eruzione e l'esercizio di una casa per la cura e l'educazione di bambini colpiti da paralisi cerebrale e minorati cerebrali, con particolare riguardo ai bambini di famiglie bisognose. La fondazione è amministrata da un consiglio di fondazione composto da tre a cinque membri ed è vincolata dalla firma individuale di Felice Rinaldi ed Esterina Rinaldi, ambedue da Morbio Inferiore, in Locarno. Recapito: presso Felice Rinaldi, Via Bernardino Luini.

Ufficio di Lugano

17 aprile 1963.

Fondo di previdenza per il personale della S.A. Francesco Ghioldi, a Lugano (F.U.S.C. del 16 agosto 1958, N° 190, pagina 2217). Con decisione del consiglio di fondazione del 9 maggio 1962, approvata con decisione 11 maggio 1962 dal Dipartimento dell'Interno, autorità di vigilanza sulle fondazioni, la suaccennata fondazione è stata sciolta. Essa viene cancellata poiché la liquidazione è terminata.

Waadt - Vaud - Vaud
Bureau de Cossonay

18 avril 1963.

Fondation en faveur du personnel de Brevets électro-mécaniques S.A., Mont-la-Ville, à Mont-la-Ville. Sous ce nom il a été constitué, selon acte authentique dressé le 28 février 1963, une fondation. Elle a pour but de protéger le personnel de la société anonyme «Brevets électro-mécaniques S.A. (B.E.M.)», à Mont-la-Ville, et des sociétés affiliées, contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité, de verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément, de venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, au chômage, ou à d'autres causes non fantômes de dénuement. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres au moins, désignés par la fondatrice et les bénéficiaires. Le conseil de fondation désigne un expert comptable ou une société fiduciaire chargé de la vérification des comptes. La fondation est engagée par la signature individuelle du président et du secrétaire du conseil de fondation ou par la signature collective à deux avec le président ou le secrétaire pour ce qui concerne le membre. Jean Rochat, président, du Lieu et de L'Abbaye, à Mont-la-Ville; Jean-Daniel Pasche, secrétaire, de Servion, à Mont-la-Ville, et Louis-David Paschoud, de Lutry et Forel, à Lausanne. Adresse: Mont-la-Ville, en les bureaux de «Brevets électro-mécaniques S.A. (B.E.M.)».

Bureau de Lausanne

Rectification.

Caisse de pensions du personnel de l'administration de la Société des Chaux et Ciments de la Suisse romande, à Lausanne (F.O.S.C. du 20 avril 1963, page 1121). Le vice-président est Gabriel Duroux.

18 avril 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société A la Fermière S.A., à Lausanne (F.O.S.C. du 13 octobre 1962, page 2937). Suivant décision du Département de l'intérieur du 9 avril 1963, l'acte de fondation a été révisé. Le nom de la fondation est: Fonds de prévoyance en faveur du personnel des sociétés A la Fermière S.A. et Produits laitiers Lausanne S.A. But: prendre en faveur du personnel de la société A la Fermière S.A. et de la société Produits laitiers Lausanne S.A. des mesures de prévoyance sociale. Elle le réalisera en premier lieu en ouvrant à chaque employé qui le demandera un compte d'épargne qui sera alimenté à la fois par les contributions de A la Fermière S.A. et de Produits laitiers Lausanne S.A., et par celles des employés. Elle pourra aussi venir en aide à tout employé éprouvé par des circonstances économiques graves résultant par exemple de la maladie, du décès, de l'invalidité ou du chômage. L'action de secours de la fondation pourra s'étendre éventuellement à la famille des employés. La fondation pourra recourir à d'autres moyens que l'épargne pour atteindre son but. La gestion de la fondation est confiée à un comité de 5 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel
Bureau de Neuchâtel

16 avril 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Paul Kramer Neuchâtel, à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 1^{er} avril 1963, une fondation. Elle a pour but de venir en aide au personnel de la maison «Paul Kramer» en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, service militaire, chômage et indigence imméritée et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil composé d'un président et d'un à trois membres désignés par l'employeur et d'un à trois membres désignés par le personnel. Le conseil désigne un ou deux contrôleurs. Le conseil se compose actuellement de Paul Kramer, de Colombier, à Neuchâtel, président; Paul-Eric Kramer, de Colombier, à Neuchâtel, secrétaire; André Rachelet, de Genève, à Neuchâtel, et Charles Maurer, d'Adelboden, au Locle, membres. La fondation est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective à deux des autres membres. Siège de la fondation: Usine Paul Kramer, Maillefer.

Gené - Genève - Ginevra

18 avril 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Giravegna & Co Société Anonyme, à Carouge (F.O.S.C. du 11 novembre 1961, page 3289). Robert Hafner, membre et président du conseil (inscrit), est maintenant de et à Genève.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken - Marques - Marche

Eintragungen - Enregistrements - Iscrizioni

Nr. 196831.

Hinterlegungsdatum: 11. März 1963, 18 Uhr.

Disch AG (Disch S.A.) (Disch Ltd.), Bahnhofstrasse 224, Othmarsingen, Fabrikation und Handel.

Kräuterbonbons. (Int. Kl. 30)



Nr. 196832.

Hinterlegungsdatum: 11. März 1963, 18 Uhr.

Amster & Co., Aktiengesellschaft, Lindenstrasse, Feuerthalen (Zürich), Fabrikation und Handel.

Fahrräder, Motorfahräder, Motorräder. (Int. Kl. 12)

mulli

Nr. 196833.

Hinterlegungsdatum: 11. März 1963, 18 Uhr.

Burger Söhne, Burg (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Tabakwaren aller Art. (Int. Kl. 34)

Rössli-Minor

Nr. 196834.

Hinterlegungsdatum: 15. März 1963, 17 Uhr.

Cussons Sons & Company Limited, Kersal Vale Works, Moor Lane, Kersal, Manchester (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Parfums, nicht heilkräftige Toilettenpräparate, kosmetische Präparate, Zahnpasten, haarentfernende Präparate, Toilettenartikel, Mittel zur Wellung des Haars, Haarwaschmittel, Seifen und ätherische Öle. (Int. Kl. 3, 21)

Cussons

Nr. 196835.

Hinterlegungsdatum: 18. März 1963, 20 Uhr.

Milchpulverfabrik Sulgen, in Sulgen (Thurgau). — Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 103356. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. November 1962 an.

Konditoreihilfsstoffe aus Milchweiss. (Int. Kl. 29, 30)

Sulgella

Nr. 196836.

Date de dépôt: 15 mars 1963, 19 h.

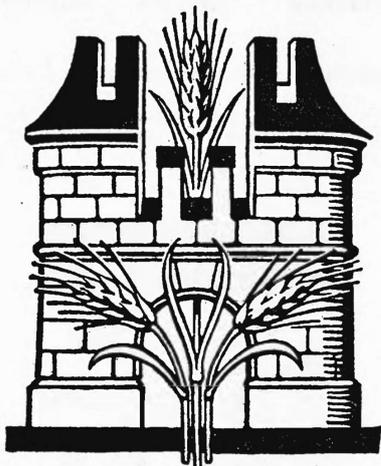
Montres Hoga S.A. (Hoga Uhren AG) (Hoga Watch Ltd.), Trammelan, Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 104317. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 mars 1963.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

Paul Choffat

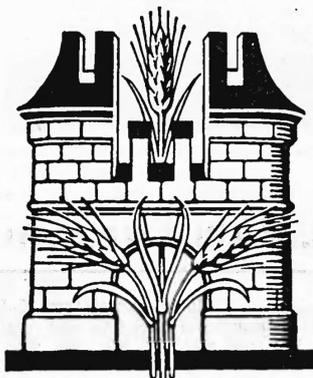
Nr. 196837. Hinterlegungsdatum: 22. März 1963, 19 Uhr. Brauerei Feldschlösschen, Rheinfelden. — Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 104024. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. März 1963 an.

Bier hell und dunkel. (Int. Kl. 32)



Nr. 196838. Hinterlegungsdatum: 22. März 1963, 19 Uhr. Brauerei Feldschlösschen, Rheinfelden. — Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 104025. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. März 1963 an.

Bier. (Int. Kl. 32)



ST. JAKOB-BRAU · BIÈRE ST. JACQUES
Eingetragene Schutzmarke

Nr. 196839. Hinterlegungsdatum: 22. März 1963, 19 Uhr. Brauerei Feldschlösschen, Rheinfelden. — Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 104026. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. März 1963 an.

Bier. (Int. Kl. 32)

Hopsfenperle

N° 196840. Date de dépôt: 21 mars 1963, 21 h. R. Jeanneret & Co., Excelsior Park, route du Pont, St-Imier. Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 104687. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 mars 1963.

Montres, parties de montres et tous instruments chronométriques. (Cl. int. 14)

PARK

N° 196841. Date de dépôt: 17 avril 1962, 17 h. Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. & C. Hardtmuth (S. à r. l.), 19, rue Barbès, Montrouge (Seine, France). — Fabrication et commerce. — Transmission, pour le territoire suisse, de la marque internationale N° 150927 de Koh-I-Noor, Tuzkárna L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice (Tchécoslovaquie).

Crayons ordinaires, crayons à copier et crayons de couleurs de toutes sortes. (Cl. int. 16)

1500

N° 196842. Date de dépôt: 17 avril 1962, 17 h. Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. et C. Hardtmuth (S. à r. l.), 19, rue Barbès, Montrouge (Seine, France). — Fabrication et commerce. — Transmission, pour le territoire suisse, de la marque internationale N° 150928 de Koh-I-Noor, Tuzkárna L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice (Tchécoslovaquie).

Crayons ordinaires, crayons à copier et crayons de couleurs de toutes sortes. (Cl. int. 16)

1561

N° 196843. Date de dépôt: 17 avril 1962, 17 h. Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. et C. Hardtmuth (S. à r. l.), 19, rue Barbès, Montrouge (Seine, France). — Fabrication et commerce. — Transmission, pour le territoire suisse, de la marque internationale N° 139559 de Koh-I-Noor, Tuzkárna L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice (Tchécoslovaquie).

Toutes sortes d'articles de bureau, pour écrire, dessiner et peindre, de même qu'objets d'enseignement, particulièrement pastels. (Cl. int. 16)

TECHNICOLOR

N° 196844. Date de dépôt: 17 avril 1962, 17 h. Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. et C. Hardtmuth (S. à r. l.), 19, rue Barbès, Montrouge (Seine, France). — Fabrication et commerce. — Transmission, pour le territoire suisse, de la marque internationale N° 139530 de Koh-I-Noor, Tuzkárna L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice (Tchécoslovaquie).

Toutes sortes d'ustensiles de bureau (à l'exclusion des meubles), d'articles pour écrire, dessiner et peindre, notamment des crayons ordinaires, crayons à copier et crayons de couleurs, craies, porte-mines et crayons pour artistes, porte-plumes, taille-crayons, machines pour tailler les crayons, gommes pour effacer de toutes sortes, mines et crayons de rechange ordinaires, à copier et de couleurs. (Cl. int. 16)

STUDIO

N° 196845. Date de dépôt: 17 avril 1962, 17 h. Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. et C. Hardtmuth (S. à r. l.), 19, rue Barbès, Montrouge (Seine, France). — Fabrication et commerce. — Transmission, pour le territoire suisse, de la marque internationale N° 115393 de Koh-I-Noor, Tuzkárna L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice (Tchécoslovaquie).

Articles de bureau, articles pour écrire, dessiner, peindre et modeler de toutes sortes (à l'exclusion des meubles), matériel d'enseignement de toutes sortes, crayons, crayons à copier et crayons de couleurs de toutes sortes, mines et crayons de rechange fixes, à copier et de couleurs, craies de toutes sortes, pastels, crayons de couleurs pour les photographes, crayons pour la retouche, porte-mines, porte-mines à bouton-pression, porte-mines à alimentation automatique, porte-mines pour artistes, porte-crayons à flocc, porte-mines à pince, porte-plumes, porte-craies, porte-plumes réservoir et plumes pour ceux-ci, crayons ardoise, fusain artificiel, gommes à effacer de toutes sortes, bandes, bracelets et talons en caoutchouc, taille-crayons, tours à tailler les crayons, protège-pointes, use-bouts, tampons-buvards, grattoirs, estompes, perce-cigares, fixatifs, couleurs, encres de Chine, encres, ardoises artificielles en carton, attache-papiers, matières collantes, papier carbone et papier à calquer, papier à dessiner. (Cl. int. 1, 2, 16, 34)

TECHNOPRINT

N° 196846. Date de dépôt: 17 avril 1962, 17 h. Fabrique de Crayons Koh-I-Noor L. et C. Hardtmuth (S. à r. l.), 19, rue Barbès, Montrouge (Seine, France). — Fabrication et commerce. — Transmission, pour le territoire suisse, de la marque internationale N° 182680 de Koh-I-Noor, Tuzkárna L. & C. Hardtmuth, Národní Podnik, České Budějovice (Tchécoslovaquie).

Crayons ordinaires, crayons à copier, crayons de couleurs, porte-mines, porte-plumes, porte-plumes à réservoir, craies et pastels. (Cl. int. 16)

CYKLOP

Nr. 196847. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1962, 17 Uhr. American Cyanamid Company, Berdan Avenue, Wayne (New Jersey, USA). Fabrikation und Handel.

Vitaminhaltige pharmazeutische und medizinische Produkte und Substanzen. (Int. Kl. 5)

VITA-MANDETS

Nr. 196848. Hinterlegungsdatum: 15. März 1963, 18 Uhr.
C.H. Boehringer Sohn, Ingelheim am Rhein (Deutschland).
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege,
pharmazeutische Drogen. (Int. Kl. 5)

CENTALAN

Nr. 196849. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1963, 19 Uhr.
Ferrowohlen AG, Wohlen (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Warmwalzzeugnisse, insbesondere Walzdraht und Baustahl. (Int. Kl. 6)

BARO

Nr. 196850. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1963, 19 Uhr.
Ferrowohlen AG, Wohlen (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Warmwalzzeugnisse, insbesondere Walzdraht und Baustahl. (Int. Kl. 6)

ROTO

N° 196851. Date de dépôt: 11 février 1963, 20 h.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingue. — Fabrication et commerce.

Préparations pharmaceutiques; produits chimiques pour l'industrie, la médecine,
l'hygiène, la science, la cosmétique, drogues et préparations pharmaceutiques;
produits cosmétiques, préparations pour détruire les animaux et les plantes
nuisibles, désinfectants, préparations pour la conservation des aliments, produits
vétérinaires. (Cl. int. 1, 3, 5)

SIGAVIT

N° 196852. Date de dépôt: 11 février 1963, 20 h.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingue. — Fabrication et commerce. —
Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque
N° 103789. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement
court depuis le 11 février 1963.

Préparations pharmaceutiques; produits chimiques pour l'industrie, la médecine,
l'hygiène, la science, la cosmétique, drogues et préparations pharmaceutiques;
produits cosmétiques, préparations pour détruire les animaux et les plantes
nuisibles, désinfectants, préparations pour la conservation des aliments, produits
vétérinaires. (Cl. int. 1, 3, 5)

GENTANOX

N° 196853. Date de dépôt: 11 février 1963, 20 h.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingue. — Fabrication et commerce. —
Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque
N° 104556. Le délai de protection résultant du renouvellement court
depuis le 11 février 1963.

Préparations pharmaceutiques; produits chimiques pour l'industrie, la médecine,
l'hygiène, la science, la cosmétique, drogues et préparations pharmaceutiques;
produits cosmétiques, préparations pour détruire les animaux et les plantes
nuisibles, désinfectants, préparations pour la conservation des aliments, produits
vétérinaires. (Cl. int. 1, 3, 5)

SITRADOL

N° 196854. Date de dépôt: 11 février 1963, 20 h.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingue. — Fabrication et commerce. —
Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque
N° 105357. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement
court depuis le 11 février 1963.

Préparations pharmaceutiques; produits chimiques pour l'industrie, la médecine,
l'hygiène, la science, la cosmétique, drogues et préparations pharmaceutiques;
produits cosmétiques, préparations pour détruire les animaux et les plantes
nuisibles, désinfectants, préparations pour la conservation des aliments, produits
vétérinaires. (Cl. int. 1, 3, 5)

NOFUM

N° 196855. Date de dépôt: 11 février 1963, 20 h.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingue. — Fabrication et commerce. —
Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque
N° 105358. Le délai de protection résultant du renouvellement court
depuis le 11 février 1963.

Préparations pharmaceutiques; produits chimiques pour l'industrie, la médecine,
l'hygiène, la science, la cosmétique, drogues et préparations pharmaceutiques;
produits cosmétiques, préparations pour détruire les animaux et les plantes
nuisibles, désinfectants, préparations pour la conservation des aliments, produits
vétérinaires. (Cl. int. 1, 3, 5)

NOSPOR

N° 196856. Date de dépôt: 11 février 1963, 20 h.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingue. — Fabrication et commerce. —
Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque
N° 105359. Le délai de protection résultant du renouvellement court
depuis le 11 février 1963.

Préparations pharmaceutiques; produits chimiques pour l'industrie, la médecine,
l'hygiène, la science, la cosmétique, drogues et préparations pharmaceutiques;
produits cosmétiques, préparations pour détruire les animaux et les plantes
nuisibles, désinfectants, préparations pour la conservation des aliments, produits
vétérinaires. (Cl. int. 1, 3, 5)

SPOREX

N° 196857. Date de dépôt: 11 février 1963, 20 h.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingue. — Fabrication et commerce. —
Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque
N° 105743. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement
court depuis le 11 février 1963.

Préparations pharmaceutiques; produits chimiques pour l'industrie, la médecine,
l'hygiène, la science, la cosmétique, drogues et préparations pharmaceutiques;
produits cosmétiques, préparations pour détruire les animaux et les plantes
nuisibles, désinfectants, préparations pour la conservation des aliments, produits
vétérinaires. (Cl. int. 1, 3, 5)

CARBEMUL

N° 196858. Date de dépôt: 13 février 1963, 20 h.
Somarsa, rue Petitot 10, Genève. — Fabrication et commerce.

Produit pharmaceutique. (Cl. int. 5)

PERCUTAPHYLLINE

N° 196859. Date de dépôt: 21 février 1963, 12 h.
Fabrique de montres Rotary, Fils de Moise Dreyfuss et Cie, rue de la Serre 66,
La Chaux-de-Fonds. — Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties; bracelets de montres; bijouterie. (Cl. int. 14)

GRAN TURISMO

Nr. 196860. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1963, 17 Uhr.
ELCO Papier AG vormals J.G. Liechti & Cie, Baslerstrasse 274/276, Allschwil
(Baselland). — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung
der Marke Nr. 103277 von J.G. Liechti & Cie, Neu-Allschwil. Die Schutzfrist
aus der Erneuerung läuft vom 21. November 1962 an.

Papier- und Kartonwaren, Drucksachen. (Int. Kl. 16)

LIBA

Nr. 196861. Hinterlegungsdatum: 14. März 1963, 20 Uhr.
Mineralquelle Riedstern AG Schwarzenburg, in Schwarzenburg.
Fabrikation und Handel.

Nichtalkoholische Kolagetränke. (Int. Kl. 32)

LUCKY COLA

Nr. 196862. Hinterlegungsdatum: 14. März 1963, 17 Uhr.
Aktiengesellschaft Sigg, Aluminium- & Metallwarenfabrik, Walzmühle-
strasse 51, Frauenfeld. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit
abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 109575. Die Schutzfrist aus der
Erneuerung läuft vom 14. März 1963 an.

Haushalt- und Küchengeräte. (Int. Kl. 21)

PLATINAL

N° 196863. Date de dépôt: 20 mars 1963, 17 h.
Codelis S.A., rue du Rhône 100, Genève. — Fabrication et commerce.

Produits d'horlogerie. (Cl. int. 14)

TIVIAL

N° 196864. Date de dépôt: 22 mars 1963, 12 h.
C. Lœw & Cie, Deures 1, Pesoux (Neuchâtel). — Commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

CAVE DE LA COUR

N° 196865. Date de dépôt: 21 mars 1963, 21 h.
Raleo S.A., rue du Parc 117, La Chaux-de-Fonds.
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 105551.
Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 mars 1963.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 11)

MONTY

N° 196866. Date de dépôt: 21 mars 1963, 21 h.
Fabriques Movado (Movado Factories), rue du Parc 117/119, La Chaux-de-Fonds. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 104843. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 mars 1963.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 11)

NON-STOP

N° 196867. Date de dépôt: 21 mars 1963, 21 h.
Fabriques Movado (Movado Factories), rue du Parc 117/119, La Chaux-de-Fonds. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 104844. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 mars 1963.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 11)

SOLIDOGRAF

N° 196868. Date de dépôt: 21 mars 1963, 21 h.
Fabriques Movado (Movado Factories), rue du Parc 117/119, La Chaux-de-Fonds. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 105518. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 mars 1963.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 11)

MOVASPOR

Nr. 196869. Hinterlegungsdatum: 22. März 1963, 19 Uhr.
Metrohm AG (Metrohm S.A.) (Metrohm Ltd.), Oberdorfstrasse 68, Herisan (Appenzell A.-Rh.). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 104765. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. März 1963 an.

Geräte, Bestandteile und Übertragungsmittel der Hochfrequenz-Technik und Elektro-Akustik. (Int. Kl. 9)

METROHM

Nr. 196870. Hinterlegungsdatum: 25. März 1963, 20 Uhr.
Karl Endrich, Aktiengesellschaft für Bureau-Organisation und -Maschinen, Waldmannstrasse 4, Zürich 1. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 104130. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. März 1963 an.

Büromaschinen jeder Art, besonders Schreib-, Rechen- und Buchungsmaschinen, Vorsteckapparate für solche Maschinen und Zubehör jeder Art für diese Maschinen, Vervielfältigungsapparate, Vervielfältigungsmaschinen, Vervielfältigungsmasse, Apparate und Vorrichtungen zum Sammeln, Ordnen und Aufbewahren von Papieren, Schriften und dergleichen, Bürogeräte, Büromaterial, Formulare und Vordrucke, Schreib-, Zeichen- und Malwaren, Zeichenbücher, Geschäftsbücher, Wirtschaftsbücher, Schulgeräte, Lehrmittel, Durchschreibebücher, Hektographenblätter und -masse, Kopierapparate, Schnellhefter, Schreibbücher, Schreibmaschinenpapiere, Zeichenpapiere, Kohlenpapiere, Kopierpapiere, Kopierpapierrollen, Notizbücher, Papierausstattungen, Pergamentpapiere, Druckerei-Erzeugnisse. (Int. Kl. 9, 16)

PERFORA

Nr. 196871. Hinterlegungsdatum: 27. März 1963, 15 Uhr.
Indor Tee- & Kaffeeimport Walter Murbach, Worbstrasse 191, Gmülden (Bern). — Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 103632. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1963 an.

Tee, Kolonialwaren und Lebensmittel aller Art. (Int. Kl. 29, 30, 31)

INDOR

Nr. 196872. Hinterlegungsdatum: 26. März 1963, 17 Uhr.
Ata AG, Seestrasse 18, Thalwil (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 104369. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. März 1963 an.

Chemische Produkte für technische Zwecke, Farben, insbesondere für Textilien, Lacke, Poliermittel. (Int. Kl. 1, 2, 3)

DAS MÄDCHEN MIT DER PUPPE LA FILLETTE AVEC LA POUPÉE LA BAMBINA COLLA BAMBOLA

Einschränkungen der Warengabe — Limitations de l'indication des produits

Marke Nr. 148730. (MALGON).

F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Die Warengabe dieser Marke wird wie folgt eingeschränkt: Arzneimittel. — Eingetragen den 10. April 1963.

Marke N° 195778 (MINOFORM).

Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). — La liste des produits est limitée par la radiation des produits suivants: médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues pharmaceutiques, produits vétérinaires. — Enregistré le 10 avril 1963.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSE. par des lois ou ordonnances

All Star Bowling AG., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. April 1963 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 712 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder anderen Ansprüche unverzüglich am Sitz der Gesellschaft anzumelden.
(A.A. 116²)

Zug, 17. April 1963.

All Star Bowling AG.
in Liquidation.

A. P. I. S. A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Deuxième publication

La société A.P.I. S.A., Publicité, a décidé de cesser toute activité et d'entrer en liquidation. Les débiteurs et créanciers qui pourraient encore exister sont priés de s'annoncer à l'administrateur de la société jusqu'au 6 mai 1963.
(A.A. 121²)

Genève, 21 avril 1963.

L'administrateur: Ch. Steiner.
3, rue du Marché.

Schweizerische Spar- & Kreditbank, St. Gallen

Aktiven

Bilanz per 31. März 1963

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro, Postcheck	31 538 013	69	Bankenkreditoren auf Sicht	3 091 516	45
Coupons	26 297	88	Bankenkreditoren auf Zeit	502 286	30
Bankendebitoren auf Sicht	6 326 125	80	Checkrechnungen	46 661 088	35
Bankendebitoren auf Zeit	12 520 572	40	Kreditoren auf Zeit	9 371 504	50
Wechsel	5 596 723	56	Spareinlagen	81 411 148	50
Reports	377 348	95	Depositen	31 309 292	12
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	8 270 961	75	Kassenobligationen	17 121 500	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	69 262 737	41	Pfandbriefbankdarlehen	12 200 000	—
davon gegen Hypothek, Deckung Fr. 36 921 088,98			Checks und kurzfristige Dispositionen	139 886	—
Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	821 588	30	Sonstige Passiven	6 450 406	53
Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	20 669 701	16	Aktienkapital	30 000 000	—
davon gegen Hypothek, Deckung Fr. 10 513 859,16			Reservelonds	21 820 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	362 977	65	Baureserve	100 000	—
Hypothekenanlagen	70 401 318	95	Gewinnvortrag	223 870	15
Wertschriften	33 949 019	25			
Bankgebäude	1 400 000	—			
Andere Liegenschaften	20 000	—			
Sonstige Aktiven	2 192 349	15			
Kautionen: Fr. 2 563 014,95					
	263 735 798	90		263 735 798	90

Banca del Gottardo, Lugano

Bilancio al 31 marzo 1963

Attivo	Fr.		Ct.		Passivo	Fr.		Ct.	
Cassa, averi in conto giro e conto chèques postali	10 818 583	29	Debiti a vista presso banche	1 100 420	63				
Cedole	27 554	20	Debiti a termine presso banche	705 360	—				
Crediti a vista presso banche	8 731 275	23	Conti chèques e conti ereditori a vista	89 056 700	57				
Crediti a termine presso banche	35 586 267	71	Conti ereditori a termine	44 377 659	50				
Effetti cambiari	7 678 251	75	Libretti di deposito	11 116 074	17				
Conti correnti debitori senza copertura	11 386 267	40	Obbligazioni di cassa	2 414 000	—				
Conti correnti debitori con copertura	79 024 444	36	Chèques e disposizioni a breve scadenza	2 435	45				
di cui con garanzia ipotecaria Fr. 27 234 472.05			Altre poste del passivo	3 812 257	47				
Anticipazioni a enti di diritto pubblico	34 155	50	Capitale	10 000 000	—				
Investimenti ipotecari	7 690 358	65	Riserva legale	400 000	—				
Titoli	3 063 166	40	Riserva straordinaria	1 600 000	—				
Altre poste dell'attivo	595 416	30	Riporto dell'utile	50 833	—				
Debitori per cauzioni: Fr. 6 988 687.30			Cauzioni prestate: Fr. 6 988 687.30						
	164 635 740	79		164 635 740	79				

Ralli Brothers (Bankers) S.A., Lausanne

Bilan au 31 décembre 1962

Actif	Fr.		Ct.		Passif	Fr.		Ct.	
Caisse et compte de chèques postaux	2 350 820	21	Engagements en banque à vue	2 173 390	44				
Avoirs en banque à vue	7 936 410	16	Engagements en banque à terme	3 314 576	55				
Avoirs en banque à terme	1 100 000	—	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	12 466 865	78				
Effets de change	2 901 000	—	Créanciers à terme	2 874 561	15				
Comptes-courants débiteurs en blanc	80 320	99	Autres postes du passif	324 572	89				
Comptes-courants débiteurs gagés	4 207 991	91	Capital-actions	2 000 000	—				
Avances et prêts à terme fixe garantis par hypoth.	3 040 920	50	Réserve légale	50 000	—				
Titres	53 000	—	Réserve spéciale	625 000	—				
Autres postes de l'actif	220 691	25	Report à nouveau	18 218	24				
Cautionnements, garanties et accréditifs en cours			Cautionnements, garanties et accréditifs en cours						
Fr. 3 132 950.—			Fr. 3 132 950.—						
	21 891 185	05		21 891 185	05				
Débit	Compte de profits et pertes au 31 décembre 1962				Crédit				
Intérêts passifs	130 158	10	Report de l'exercice précédent	19 335	50				
Organes de la banque et personnel	279 031	30	Intérêts actifs	383 562	89				
Frais généraux	130 385	43	Commissions	153 710	57				
Impôts et taxes	32 691	70	Produit du portefeuille effets	216 605	76				
Amortissements	45 955	20	Produit du portefeuille titres	1 112	85				
Bénéfice net	158 218	24	Divers	2 112	40				
	776 439	97		776 439	97				
	Répartition de la bénéfice net:								
	Versements aux réserves				Fr. 140 000.—				
	Report à nouveau				Fr. 18 218.24				

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Lanfranconi Maria Coutures VI 9661. - Rangierpersonal-Verband Sektion RPV Aargau VI 12049. Aarwangen: Arbeiter-Turnverein IIIa 2104. Adliswil: Gugelmann Peter lic. oec. VIII 61030. Affoltern am Albis: Hartl Anton Damen- und Herrenkonfektion Madame et Monsieur VIII 61010. Airolo: Jori Franco dr. med. XI 598. Aitdorf (UR): Touring-Club der Schweiz Geschäftsstelle Aitdorf VII 18300. Ammannegg: Elektra Va 1414. - Wasserkasse Va 4282. Arcegnio: Servalli fratelli lavorazione del ferro XI 7459. Arvigo: Bertolini A. & C. SA cave graniti e beola XI 1129. Auvernier: Groupe d'épargne La Roche VI 6165. Baden: Casa Nostra VI 4696. - Flairex AG VI 2797. - Sutter Hermann Garagechef städt. Werke VI 11518. Bäretswil: Skilift-Genossenschaft Steig-Bäretswil VIII 61062. Bärswil: Burgerkasse IIIb 2714. Basserdorf: Stahl-Wäschereimaschinen AG Zürich Werk VIII 30353. Bellevue: Desmeules-Cretegny J. Mme laboratoire d'applications et de recherches électroniques (Lare) I 6728. Bern: Egli Gottlieb Confiserie III 31187. - Koch-Tanner Anna Frau III 20354. - Niederer-Klingler Willi III 17078. - Pfund Carl III 24261. - Pompanin Irène Fr. III 13140. - Reber Heinz und Heidy III 12927. - Rüfenacht-Eicher E. Frau III 25929. Biberbrugg: Kälin Thomas Architekturbüro VIII 68402. Biel-Bienne: Kessi Henri IVa 8030. Birmensdorf (ZH): Freisinnige Partei VIII 61055. Birr-Lupfig: Meier-Wüst Rudolf Landwirt Lupfig VI 13863. Boncourt: Burri Alfred agriculteur IVa 11077. Brissago: Reining Gertrud XI 7435. - Walther Carl Curt XI 7451. Buchs (ZH): Scherrer AG Gebr. VIII 3524. Burgdorf: Gyxax Paul Glas und Porzellan IIIb 2723. - Helvetia-Unfall Zürich O. Meier Schadeninspektor IIIb 2667. - Lions-District-Kongress 1963 IIIb 848. - Siegenthaler Max Lagerverwalter IIIb 2720. - Vergrès Paul Nachfolger Rudolf Hammer Musikhaus IIIb 2727. Bützberg: Siegenthaler Louis Vretreter IIIa 651. Cointrin: Caviat Jean et Raymonde M. et Mlle I 17231. Corbeyrier: Pension d'enfants l'Echo Jacques Sauge Ib 4929. Cortaillod: Robert Maurice pasteur IV 4052. Cossonay-Ville: Bertola Désiré entrepreneur II 24363. Crissier: Hoffmann-Pouchet Willy M. et Mme II 24362. Dangio-Torre: Bassi Andrea legna XI 7454. Dietikon: Bocciofla Libertas VIII 61036. - Lips Hans Rud. sen. VIII 61052. Ebikon: Zulauf Theodor Unterlagsböden VII 17702. Effretikon: Toggenburger Karl Dr. VIIIb 7276. Erlenbach (ZH): Stenz-Heggin Elise VIII 60901. Eschenbach (SG): Kindergartenverein IX 17565. Etzgen: Verband der Handels-Transport- u. Lebensmittelarbeiter der Schweiz VHTL Sektion Oberfricktal VI 12374. Fahy: Caisse-maladie et accidents chrétienne-sociale suisse section de Fahy IVa 11447. Flawil: Lieberherr Arnold Lifkontrollleur IX 17584. Genève: Action de secours aux havis réplis en France I 4217. - Bécherraz Ernest charpentier menuisier Carouge I 17251. - Bisler André I 17229. - Caisse-maladie suisse Union agence de Genève I 8599. - Delpin Gilles ingénieur chimiste SIA I 10931. - Deperraz André Mlle I 17239. - Ganz Karin Mlle I 17220. - Garin R. Flan Dree I 17230. - Guillermin Jean chalet La Marmotte Leyvin I 15071. - Heimoze Marcel I 17241. - Kaiser Erhard I 17247. - Nettek Christian Moser entreprise spécialisée de nettoyage I 15187. - Parti indépendant chrétien-social association de Chêne-Bougeries I 4865. - Posternak J. Dr fonds national 2341 I 17069. - Société de Banque Suisse agence Acacias I 6356. - Société de Banque Suisse agence de Florissant I 7363. - Tripet Jacques nettoyage et entretien de bureaux I 16386. - Trocend André œuvres Petit-Lancy I 13084. Giez: Weingartner Ernest II 24385. Goldach: Brugmann-Tarnutzer Jos. Vretreter IX 17583. Gordola: Camping Europa XI 7461. Gresso: Guerra Mario graniti e beola XI 7460. Grünmatt: Jubiläumsschiessen IIIb 2726. Gutenswil: Wasserversorgungs-Genossenschaft Gutenswil VIII 2945. Hergiswil (NW): Haefeli Viktor Ingenieurbüro VII 17669. Herrliberg: Känzig-Salzegeber Hans Kaufmann VIII 61068. Hiltferingen: Bachmann Alfred Lehrer III 31205. Horgen: Schneider Jakob Pfarrer VIII 61008. Huttwil: Bieber Albert Dr. IIIa 1219. Fabrik elektr. Spezialapparate P. R. Rüfenacht IIIa 1648. Interlaken: Uetz Hans Autoreisen Unterseen III 20239. Kaltbrunn: Gemeindefrankenkasse IX 5737. Kilchberg (ZH): Kohlbrenner-Brien Paul VIII 61066. - Pittlik Alfred E. VIII 61037. Kirchberg (BE): Fussball-Club

IIIb 2728. Kloten: Funk-Jenny Hans el.-mech. Werkstätte VIII 61006. - Häuselmann-Ammann Kurt VIII 60984. - Pross Hans Dentalentwicklungslabor VIII 61056. Koppigen: Baumberger Jakob Spenglerei sanitäre Anlagen IIIb 2407. Langenthal: Arnet-Walder Hedwig IIIa 2127. - Hess Thomas V. IIIa 2257. Langnau B. Reiden: Kieswerk Hasli Messmer & Jutz VII 9082. Lausanne: Association cours polycopiés faculté médecine et sciences II 24377. - Baud Jean-Maurice méd. dentiste II 24335. - Bonzon Gustave volets à rouleaux stores II 24391. - Enseignement privé Expo 64 II 24373. - Etablissement Soficomex SA II 24328. - Fortwenger E. & Saladin M. gynergie peinture II 24374. - Gaillard Manuel mécanicien électricien II 24376. - Groupement des bureaux d'études routières C. de Charrière L. et P. Allemand C. Tische II 3330. - Jami SA II 24354. - Ifax SA II 3613. - Jaquet-Goy Hélène II 24371. - Laboratoire dentaire Jean Pilet II 24380. - Maison de l'association cantonale du costume vaudois II 24344. - Mermier Jean-Jacques II 24373. - Perrenoud René II 24372. - Saugy Roger étudiant HEC II 24393. - Sté des professeurs et directeurs de cours de l'association sténographique Aimé Paris II 24366. - Spielmann Marcel II 24388. - Vasey Robert M. A. cantab traducteur II 24369. - Zimmermann Pierre fils boulangerie tea-room de l'Ale II 24313. Lenk im Simmental: Berta Jakob Landmaschinen Aebi-Service III 17340. Lenzburg: Tambouren-Verein VI 10778. Liebefeld: Samariterverein König-Liebefeld III 24712. Locarno: Bifal SA XI 4229. - Cenerentola SA calzaturificio XI 7462. - Gilardonio Virgilio prof. XI 7455. - Movimento femminile svizzero per la pace ed il progresso XI 7465. - Ratter Catinka et Rebecca Monti XI 7463. - Rossi Raimondo: mobili XI 7453. - Scaechi Diego lic. jur. Solduno XI 7409. Ludiano: Buck Alice et Rekaté Irmgard XI 7466. Lumino: Consorzio telefonica Berté-Sauri XI 7467. Luzern: Baehmann Werner Dr. jur. Generalagentur Union Feuer- Unfall- u. Allg. Versicherungen AG VII 16506. - Bachmann Werner Dr. jur. Generalagentur Union Lebensversicherungs-Gesellschaft VII 20321. - Bierni Jos. Maihof-Metzger VII 17574. - Danoth-Ring Gesellschaft zur Förderung des Nachlasses des Malers Heinrich Danoth VII 9369. - Delmon Jean VII 3925. - Drechsler Paul Transporte VII 13003. - Dubach Emil Treuhand- u. Verwaltungsbüro VII 18266. - Falk Elisabeth VII 12257. - Jägerhaus AG Waffen u. Jagdzubehör VII 9891. - Posen Benjamin VII 18405. Meilen: Alters- und Pflegeheim Meilen Stiftung VIII 61019. - Stiftung Alters- und Pflegeheim Meilen VIII 61019. Meisiberg: Candrian Werner décolleteur IVa 11443. Meyrin: Schoch Heinrich technicien photographe I 17248. Minusio: Klapp Gusta-Victoria XI 7450. - Mercoll Ernest pasticceria XI 7456. - Rodari & Terzi pavimenti XI 7464. Montreux: Caisse de secours des électriciens Vevey-Montreux-Vouvry Ib 4930. Le Mont-sur-Lausanne: Laedermann René agriculteur II 24347. Moutier: Caisse-maladie et accidents chrétienne-sociale suisse Moutier-collectives IVa 11440. - Junod J. Dr spécialiste FMH médecine interne IVa 11440. Le Muids: Berger Raymond mécanicien I 17246. Neuchâtel: 44^{ème} fête cantonale neuchâteloise de lutte suisse IV 5399. Neuenhof: Rock Willy Architecte VI 12859. Nidau: Châtelain AG Baumaschinen machines de chantier IVa 8568. Niederbipp: Nidau Hans mech. Werkstätte Landmaschinen IIIa 2847. Niederhünigen: Fürsorgekassen III 15718. Niederözi: Häusel-Steiner Emil Geflügelzucht IIIa 2889. Obbürgen: Bircher Oskar Senneret VII 15892. Oberhof: Bodenverbesserungsgenossenschaft VI 13372. Oberuzwil: Elizabeth AG IX 17505. Obfelden: Hois Heinz Metalldrückerei VIII 60993. Olivone: Società tiratori della Greina XI 7449. Oron-la-Ville: Fame Jean II 24378. Payerne: Parti radical paysan VIII 24322. Pesoux: Cinéma de la Côte A. Donzé IV 1766. Pfäffikon (SZ): Büchel & Co G. techn. Vertretungen VIII 30760. Pfaffnau: Pistolclub Pfaffnauer IIIa 750. Plan-les-Quates: Dragon Francis entreprise générale de vitrerie I 15817. Preonzo: Rosselli Tarcisio impianti elettrici XI 482. Prilly: Chaussures Centre-Prilly C. Mauri II 24390. - Ferrari-Erard Mme jardin d'enfants II 24386. - Jeunin Maurice candidat architecte EPUL Jouxtenes-Mézery II 24389. Pully: Blanc Ruth Mlle II 24384. - Reuter Daniel II 24368. Reussbühl: Auto-Service Rast AG Flumhölze VII 19810. Richterswil: Hauseigentümerverband VIII 61039. Rüschlikon: Boli Armin Versicherungen VIII 61020. - Güntensperger Wilfried Grafiker VIII 61029. St. Gallen: Blumen Weber IX 17585. - Delegiertenversammlung BSA St. Gallen-Heiden IX 17500. - Delegiertenversammlung 1963 Schwyz. Verband dipl.

Krankenschwestern und Krankenpfleger IX 17546. - Eggmann E. F. Werbe-Handels-agentur IX 17543. - Espro AG techn. Büro für Elektro- und Sanitärprojektierungen IX 2375. - Füs. Kp. II/81 Aktivdienst 1939-1945 IX 17029. - St. Gallische Strassenbauer-Vereinigung (SGSV) IX 17588. - Wehrli-Aberhalden L. Frau privat IX 10866. S. Nazzaro: Antognini Alfredo XI 7458. Schlieren: Kessler Robert jun. Masch.-Konstrukteur VIII 61067. Schwyz: Touring-Club der Schweiz Sektion Schwyz VII 4477. Seebreg: Radsporttage Arbeiter-Touring-Bund Sektion Seebreg-Grasswil IIIh 2724. Stetten (AG): Fischer Moritz Sperrholzhandlung VI 653. Suhr: Rütschi Max Fabrikant VI 4695. Territet: Suter-Gygax Michelle Mme IIb 4928. Troinex: Mairic de Troinex I 17240. - Puhmann Peter I 17236. Turgi: Hitz Josef Werkzeuge VIII 16392. Uerikon: Korrespondenzbüro Rapid Gertrud Guggenbühl VIII 60917. Utikon Waldegg: Keller Werner Architekt VIII 61053. Uster: Schweiz. Krankenkasse Union Agentur Uster VIII 61015. Vandoeuvres: Félix Roland I 17246. Villigen: Baumann-Kaspar Erwin VI 972. Wabern: Büchli Heinrich III 24868. Wädenswil: Baumli Max Techniker VIII 61057. - Vollrath Hermann Hausverwaltungen VIII 61070. Waldkirch: Vogt Max Epileptiker-Selbst-Hilfe IX 16218. Weier im Emmental: Käch & Schulze elektr. Anlagen Schalttafelbau IIIb 2718. Wilderswil: Eschler Adolf Transporte III 17390. Winden: Elektrakorporation Hegi IX 17562. Winterthur: Hitz G. Stadtgarage VIIIb 7268. - Losa Rico kaufm. Angestellter VIII 7278. Wohlen (AG): Velozentrale P. Hartmann VI 8173. Yverdon: XIVe Fête de la fédération romande des chorales suisses-almémaniques II 24361. Zollikon: Dietliker-Goetz Albert VIII 61024. Zug: Fussball-Club Zug Senioren-Abtlg. VII 4627. Zürich: Aeberti-Gerber Walter VIII 61003. - Aeppli-Roggen Albert VIII 61016. - Aktiengesellschaft Franz A. Fischer Ingenieur-Bureau VIII 40603. - von Arb August Architekt VIII 61063. - Association Suisse de microtechnique VIII 15735. - Associazione nazionale alpina sezione Svizzera gruppo di Zurigo e cantone VIII 61046. - Baumann & Co Calair Luft- und Klimatechnik VIII 12086. - Bigger Ferdinand Verkaufsführer VIII 61035. - Comte-Bötschi Alfred VIII 61072. - Consolato generale d'Italia VIII 6535. - Cosimex P. Mazenauer Chemie-Spezial-Produkte VIII 61033. - Domino Technik AG Zürich VIII 11926. - Dübendorfer Peter Service-Techniker VIII 61043. - Dünki Werner Giro-Lebensmittel VIII 61045. - Engeler Wilfried Student VIII 14619. - Erbenegemeinschaft Morf VIII 61040. - Evang. Volkspartei des Bezirks Zürich VIII 61059. - Georgescu S. Dr. Diplomkaufmann VIII 61069. - Grünfelder-Eppler Marc H. Prof. Dr. VIII 61054. - Guggenheim-Brandenburger Ruth VIII 61038. - Huser Kurt Dental-Vertreter VIII 11583. - Kempinsky-Wieselberg Michael H. VIII 61034. - Klotz-Schiesser Ernst VIII 61021. - Kunz & Schneller mediz. und techn. Apparate VIII 61075. - Leibowicz Ephraim Kaufmann VIII 60995. - Leitex S. Joseph Leibowicz VIII 27086. - Leuenberger Hans Autofachmann VIII 13493. - Lichtpausanstalt Arnold Grellmann VIII 61073. - Meier Willy dipl. Elektrotechniker VIII 60997. - Minnesota Mining Products AG VIII 3724. - Moser Peter Vertreter VIII 61060. - Mueller Heinz Modetograf VIII 60990. - Müller Max kaufm. Angestellter VIII 61027. - Musterring-Möbel-

Werbung Hans König VIII 61026. - Neumaier-Kunz Arnold VIII 60982. - Persona AG VIII 2435. - Pfister Armin Techniker VIII 21473. - Pfister Erich Verwaltungen VIII 61081. - Rähmi Arthur Schreib- und Rechenmaschinen VIII 42691. - Refa Reklame AG VIII 61018. - Resa Verwaltungs- und Inkasso-Büro Hermann Schweikardt VIII 61047. - Schüep Hans Architekt Stex-Bauberatung VIII 60965. - Schweiz. Gesellschaft für Feintechnik VIII 15735. - Schweiz. Institut für höhere kaufmännische Bildung VIII 3238. - Stahl-Wäschereimaschinen AG VIII 30353. - Stocker & Co A. Zoobedarf en gros VIII 2261. - Television Programme Enterprise GmbH in Zürich VIII 9293. - Turnverein Zürich-Affoltern Fahnenweibe 1963 VIII 61060. - Uecker Leopold Druckerei Trulex VIII 61042. - Valsangiacomo Bruno Installateur VIII 61023. - Wegmann-Illi Lore VIII 61044. - Zum gestiefelten Kater Maria Döbler VIII 24361. Zurich: De Conto & Co Dekorations-u. Flachmalerei VI 12922.

Ansbach (Mittelfr., Deutschland, Bayern): Schreiber's Lesezirkel Wilma Schreiber VIII 54699. Remscheid (Deutschland): Diederichs Karl Lüttringhausen III 30706. Ulm (Donau, Deutschland): Bühl M. und K. VIII 54694. Oyonnax (France, Ain): Berthet-Bondet SA VIII 54698.

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1962

Haben Sie auch daran gedacht, das gute und zuverlässige Nachschlagewerk «Die Volkswirtschaft» zu sammeln und einbinden zu lassen? Wir sind Ihnen gerne dabei behilflich. Sollten Ihre früheren Jahrgänge nicht mehr vollständig oder beschädigt sein, so werden wir sie Ihnen nach Möglichkeit aus unseren archivierten Beständen ergänzen.

Die Einbanddecken für den XXXV. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldprägung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 3.—. Ausserdem sind auch noch einige Einbanddecken der Jahre 1958 bis 1961 zu je Fr. 2.50 erhältlich.

Bestellungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, Postchekrechnung III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

«Vacances Studieuses» sind eine geschickte Kombination von Sommerferien und Studienaufenthalt in Frankreich, Spanien, England oder Italien. Unterkunft und Verpflegung bei ausgewählten Familien. Gönnen Sie doch

Ihrer Tochter

oder Ihrem Sohn dieses besondere Ferienerlebnis von bleibendem Wert. Auskünfte und Prospekte durch das Reisebureau DANZAS, Centralbahnplatz 8, Basel, Telefon (061) 23 19 68, sowie bei allen DANZAS-Reisebureaux in Basel, Biel, Brig, Buchs, Chiasso, Lugano, St. Gallen, Schaffhausen, Zürich.



Laboratoires Sauter S.A.

Le dividende pour l'exercice 1962 est payable dès aujourd'hui à notre caisse contre remise des coupons N° 26 pour les actions N° 1 à 2400 et N° 21 pour les actions N° 2401 à 5600, sous déduction de l'impôt sur les coupons et de l'impôt anticipé.

Genève, le 24 avril 1963.

Le conseil d'administration.

Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG., Jona

Der Coupon Nr. 2 unserer Aktien wird ab heute mit
Fr. 32.50 abzüglich
Fr. 9.75 eidg. Coupons- und Verrechnungssteuer
Fr. 22.75 netto eingelöst an den Kassen der

Schweizerischen Bankgesellschaft Rapperswil und Zürich
St. Gallischen Kantonalbank, Filiale Rapperswil
Leih- & Sparkasse vom Linthgebiet, Rapperswil
Schweizerische Kreditanstalt Rapperswil
sowie an der Geschäftskasse in Jona.

Jona, 27. April 1963.

Der Verwaltungsrat.

Appenzeller-Herzog & Co., Stäfa

Kündigungs-Anzeige

Gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen kündigen wir hiermit von unserer 4%-Anleihe vom Jahre 1955 die folgenden 250 Obligationen im Nennwert von je Fr. 700.— = Fr. 175 000.— nom. zur Rückzahlung zu pari auf den

		1. November 1963:														
Nrn.	1	2	3	4	5	6	9	10	11	12	13	15	23			
	24	25	26	28	29	30	31	32	33	34	36	37	38			
	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	51	55			
	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68			
	69	70	75	77	78	79	80	81	82	83	84	87	88			
	90	91	92	93	94	95	96	97	98	103	104	106	108			
	109	110	111	114	115	117	118	119	120	121	122	123	128			
	129	130	131	135	141	147	149	150	151	152	153	154	155			
	156	157	158	159	160	284	285	287	292	293	291	295	296			
	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306	310	311	312			
	313	314	315	316	317	318	319	325	327	328	331	333	334			
	338	340	341	343	344	345	346	351	352	353	351	355	356			
	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366	367	368	369			
	370	371	372	373	374	375	376	377	378	380	381	382	383			
	385	386	387	388	389	390	391	392	393	395	396	397	398			
	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	410	411			
	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	425	427			
	428	430	431	432	433	436	437	438	439	440	441	443	448			
	449	450	451	452	453	451	455	456	457	458	460	461	465			
	466	467	468													

Diese Nummern wurden unter notarieller Aufsicht durch das Los bestimmt. Nach dem 1. November 1963 werden auf diesen Obligationen keine Zinsen mehr bezahlt.

Die Rückzahlung obiger Titel erfolgt ab 1. November 1963 bei folgenden Zahlstellen:
In Zürich: bei der Bank Leu & Co. AG.
bei der Schweizerischen Kreditanstalt
In Bern: bei der Schweizerischen Kreditanstalt
bei der Kantonalbank von Bern

Stäfa, den 25. April 1963.

Appenzeller-Herzog & Co.

PAPIERFABRIK PERLEN

Laut Beschluss der Generalversammlung vom 25. April 1963 gelangt für das abgelaufene Geschäftsjahr 1962 die Dividende von Coupon Nr. 17 der Inhaber- und Namenaktien mit brutto Fr. 40.—, abzüglich 3% Coupons- und 27% Verrechnungssteuern, also mit brutto Fr. 28.— vom 26. April 1963 an zur Auszahlung. Die Einlösung erfolgt bei folgenden Banken und deren Niederlassungen:

- Luzerner Kantonalbank, Luzern
- Schweizerische Kreditanstalt, Luzern und Zürich
- Schweizerische Volksbank, Luzern
- Falck & Cie., Luzern
- Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich
- Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich

Perlen, 25. April 1963.

Der Verwaltungsrat.

Maschinenfabrik Cham AG., Cham

Dividendenzahlung

Gegen Einlieferung des Coupons Nr. 33 unserer Aktien kann die Dividende pro 1962 (brutto 6%) ab heute

bei der Zuger Kantonalbank in Zug
bei der Schweizerischen Volksbank in Zürich
beim Schweizerischen Bankverein in Zürich
bei der Gesellschaftskasse in Cham

erhöhen werden.

Cham, den 24. April 1963.

Der Verwaltungsrat.

**Schweizerische Gesellschaft für elektrische Industrie
Basel**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 16. Mai 1963, 11 Uhr, am Sitze des Schweizerischen Bankvereins in Basel (Aeschenvorstadt 1)

Tagesordnung:

1. a) Genehmigung der Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1962 und Abnahme des Geschäftsberichtes.
b) Entgegennahme des Berichtes und des Antrages der Kontrollstelle.
c) Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses pro 1962.
3. Statutenänderung (§§ 1 und 3).
4. Wahlen.

Die gesetzlich vorgeschriebenen Unterlagen liegen vom 6. Mai 1963 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Aktionäre, die an dieser Versammlung teilzunehmen wünschen, werden gebeten, ihre Aktienliste bis spätestens am 13. Mai 1963 bei einer der folgenden Anmeldestellen, welche die Zutrittskarten ausgeben, zu hinterlegen: Schweizerischer Bankverein in Basel und seine sämtlichen Sitze, Zweigniederlassungen und Agenturen; Bank Leu & Co. A.G., in Zürich; Armand von Ernst & Cie., in Bern; A. Sarasin & Cie., in Basel; Wegelin & Co., in St. Gallen.

Basel, den 17. April 1963.

Der Verwaltungsrat.

Unternehmen der Baustoffindustrie mit Sitz in Zürich sucht einen verantwortungsbewußten und initiativen Buchhalter, dernach Möglichkeit über das eidgenössische Buchhalterdiplom verfügt.

BUCHHALTER

Großen Wert legen wir auf gute Charaktereigenschaften und Zuverlässigkeit. Weitere wesentliche Voraussetzung für die erfolgreiche Bewältigung der gestellten Aufgaben bilden umfassende Kenntnis und Erfahrung auf dem Gebiet der Finanz- und Betriebsbuchhaltung, eine gesunde Arbeitseinstellung und die Fähigkeit, selbständig und exakt zu arbeiten. Wir erwarten ferner von unserem Mitarbeiter, daß er über eine rasche Auffassung verfügt, sich produktiv in ein Team einordnen kann und sich mit Takt, Ausdauer und Fleiß durchzusetzen vermag.

Wir bitten Sie, uns Ihre Kurzofferte unter Chiffre OFA 1874 Zi an Orell Füssli-Annoncen AG, Zürich 1, zuzustellen oder (Tel. 051 25 26 66) eine erste Besprechung zu vereinbaren.

Contex-10

die

Rechenmaschine

für alle Operationen: $+$ $-$ \times $:$

einzigartige Division — hervorragende Leistung

formschön und leicht — klein und handlich — wirklich transportabel — findet in jeder Aktentasche Platz

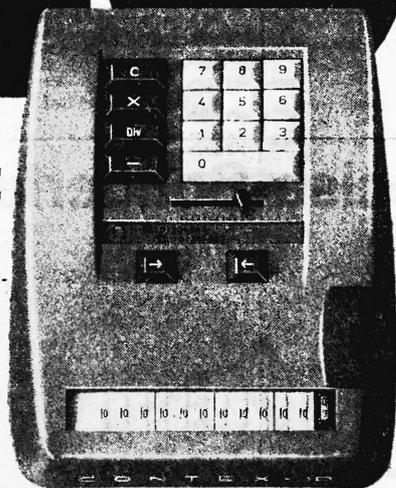
eine unentbehrliche Hilfe für jedermann, der mit Zahlen zu tun hat

zu Fr. 495.-

Contex-20, elektrisch Fr. 875.-

büro-fürer

Abt. Büromaschinen, Zürich 1
Fraumünsterstr. 13, Tel. (051) 27 15 50
Abt. Büromöbel, Tödiistr. 48, Zürich 2
Abt. Bürobedarf, Münsterhof 13, Zürich 1



Coupon

Wir/Ich interessiere(n) mich/une für:

Unverbindliche Vorführung und Probestellung

Contex-10 Dokumentation

HAB

Name _____

Adresse _____

Ort _____

Ihre Muster Ihre Waren gewinnen...

dank der attraktiven **Etuis, Musterkoffer, Ladenmöbel-Einbauten** der Etuisfabrik N. Hardegger GmbH auch **Spezialist für Besteck-Einbauten**
Kempterstrasse 5, Zürich 7, Tel. 051 32 67 96

Grida per l'adizione con beneficio d'inventario

Istante: Signa Grazia Mancini fu Graziano, Lugano.
Eredità: quella rebita dal fu

Graziano Mancini

qdm. Enrico, da Ghirone, già a Lugano, decesso a Pregassona il 9 aprile 1963.

Notaio delegato all'erazione dell'inventario: Avv. Bixio Bossi, Lugano.

Termine per le contraddizioni: un mese dalla prima pubblicazione sul Foglio Ufficiale Cantonale, entro il quale i creditori dell'eredità ed i debitori, compresi i creditori per fidejussione, sono invitati a notificare alla pretura i loro debiti o crediti.

Comminatorie: quelle previste dall'art. 589 e segg. CCS e 3 LAG.

Per la pretura Lugano-Città:
La Cancelleria.

Vertreter

in Textilwaren, bei Warentäusern, Fremden-geschäften, wie teilweise bei Damenwäschefabrikanten gut eingeführt, mochte geeignete Artikel auf Prov.-Basis in Vertrieb nehmen. In Frage kommt nur leichte Kollektion evtl. auch Artikel nicht in Textil. Offerten erbelen unter Chiffre H 10501 Z Publicitas Zürich 1.

Verlangen Sie unentgeltlich vom SHAB Zusage von Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Couvertures pour «La Vie économique» 1962

Nous disposons pour la XXXVe année de couvertures en toile, avec titre or, préparées de façon à pouvoir relier les 12 fascicules de «La Vie économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques. Prix: Fr. 3.- De plus, il reste encore quelques couvertures des années 1958 à 1961, qui sont livrables au prix de Fr. 2.50 l'ex.

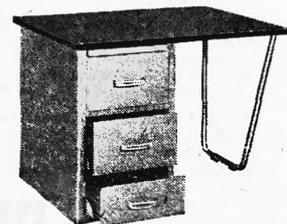
Prière d'adresser les commandes à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne 1. Compte de chèques postaux III 520.

Der **SHAB-LESERKREIS** ist kaukräftig Nutzen Sie diese Kaufkraft Inserieren Sie!

A remettre à Genève **petit atelier sérigraphique** avec machines modernes. Tél. (022) 26 19 42.



STAHLMÖBEL



Büromöbel + Betriebseinrichtungen

Bezugsquellennachweis durch:

FR. GUT AG. HÄGENDORF/SO
Stahlmöbel- und Metallwaren-Fabrik
Telephon 062 / 6 91 49

EMISSION

HISA ANLAGEFONDS FÜR IMMOBILIEN UND HYPOTHEKEN
IN DER SCHWEIZ

22. April 1963 — 31. Mai 1963

HISA-Miteigentumszertifikate à Fr. 100.—, 500.— und 1000.— können
bei den unten aufgeführten Stellen sowie bei allen Banken gezeichnet werden

Kurs pro Anteil	Fr. 105.—
Ertragsanteil ab 1. 1. 1963.	Fr. 1.60
Emissionspreis	Fr. 106.60

Die Rendite betrug 1961 $4\frac{1}{2}\%$ netto
1962 $4\frac{1}{2}\%$ netto

HISA

Die voraussichtliche Rendite für 1963 beträgt wiederum

$4\frac{1}{2}\%$ netto

Verlangen Sie bitte Rechenschaftsbericht und Zeichnungsschein

HISA VERWALTUNGS-AG VON ANLAGEFONDS

Zürich Badenerstrasse 156 Telefon (051) 25 04 30

Offizielle Zahl- und Zeichnungsstellen:
BANK IN BUCHS SG
HANDELSBANK LUZERN AG
BANQUE WITTMER SA, LAUSANNE
HISA VERWALTUNGS-AG, ZÜRICH

Beratungs- und Zeichnungsstellen:

Deutsche Schweiz:

Arbon: Dr. iur. Paul Lemmenmeyer
Arosa: Notar Dr. iur. Hans Schmid
Altendorf SZ: Dr. iur. Josef Mächler
Basel: Dr. iur. Hans Fehlmann,
Gerbergasse 30
Bern: Notar R. Meer, Spitalgasse 40
Burgdorf: Verwaltungsbüro F. Oppliger
Chur: Treuhandbüro A. Neeser
Illanz: Notar Dr. iur. Donat Cadruvi
Lenzburg: Notariatsbüro Brütisch & Co.
Olten: Notar Max Rauber

Posehivao: Notar Dr. iur. F. Luminati
Stans: Dr. iur. Bruno Geiser
Thun: Geschäftsstelle HISA,
Bahnhofstrasse 12
Wetzikon: Verwalter Hermann Stauber
Zug: Verwaltungsbüro
W. Kuhn-Baumgartner
Zürich: HISA VERWALTUNGS-AG

Französische Schweiz:

Bulle: Gérance Michel Clément
Fribourg: Gérance G. Gaudard
Genève: Nêae SA, société financière
Martigny: Bureau fiduciaire Dupuis
Moudon: Fiduciaire D. Augsburg
Neuchâtel: Fiduciaire A. Soguel,
Mc J. Rossier, Notaire
Tessin:
Locarno: Notar Dr. Giorgio Bianchetti
Lugano: Notar Dr. Renzo Rezzonico



Internationell Svenska
Mässan Göteborg

vom 10. bis 19. Mai 1963

Die internationale Messe Göteborg,
am Kreuzweg Skandinaviens, ist das
wichtigste Handelszentrum im Norden.

Die verschiedenen Branchensektoren
der Maschinenindustrie und der Kon-
sumgüter bieten den Besuchern eine
Auswahl erstklassiger Fabrikate.

Göteborg erwartet Sie daher als ...
... Einkäufer

Weitere Auskünfte erhalten Sie
durch die

Generalvertretung für die Schweiz

NATURAL AG.

Messe-Abteilung, Basel 2

oder durch die Niederlassungen:
Zürich - St. Gallen - Buchs - Genf
- Lausanne - Neuchâtel - Biel -
La Chaux-de-Fonds - Chiasso

Verlangen Sie vom SHAB, unentgelt-
liche Zusendung von Probenummern der
Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Prêts

- Pes de caution
- Formalités simplifiées
- Discretion absolue

Nous accordons des prêts de
Fr. 500.— à Fr. 10 000.—

Ancien établissement fondé en
1912.

Banque Procrédit, Fribourg
Téléphone (037) 2 64 31

Babel S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour jeudi 16 mai 1963, à 11 heures, au siège social, rue Gourgas 23.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1962.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes.
- 3° Approbation des comptes de l'exercice 1962 et décharge au conseil d'administration.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Propositions individuelles.

Le bilan et le compte de profits et pertes seront à la disposition des actionnaires au siège
de la société, rue Gourgas 23, à Genève, dès le 30 avril 1963.

Genève, le 24 avril 1963.

Le conseil d'administration.

Société Anonyme des Chocolats de Montreux Séchaud & Fils

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 9 mai 1963, au siège social, à 17 heures.

Ordre du jour: 1° Opérations statutaires.

2° Election du conseil d'administration.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs, ainsi que les propositions concernant l'emploi du bénéfice net seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, dès le 29 avril 1963. Les cartes d'admission à l'assemblée sont retirées au siège social.

Montreux, le 24 avril 1963.

Le conseil d'administration.

Eine weitere Precisa-Sonderleistung

bringt Ihnen das Maschinenrechnen näher, denn es gibt keine Rechen-
arbeiten mehr, für die sich der Einsatz der neuen PRECISA 108 nicht lohnt!

Klein und handlich, ohne an einen Stromanschluss gebunden zu sein,
ist die PRECISA 108 immer zur Stelle. Ihr leiser Gang stört niemand, ihre
Bedienung ist äusserst einfach und angenehm. Resultate errechnet sie
schriftlich bis 999.999.999.99. Wie die elektrische PRECISA 160 entspricht
sie, trotz verblüffendem Preis, dem Schweizer Qualitätsprinzip.

PRECISA 108 schafft neue Perspektiven, sowohl für Grossunternehmen
und Kleinbetriebe, wie für Ärzte, Vereinskassiere und sogar Private. Kopf-
rechnen ist tatsächlich immer weniger zeitgemäss. Rechnen auch Sie mit
PRECISA, dem einheimischen Spitzenfabrikat!

nur 480.-



Precisa

108

MUBA: Halle 11, Stand 4236

ERNST JOST AG

Zürich 1 Gessnerallee 50 Tel. 051-23 67 57
Laden Löwenstrasse 60 beim Hauptbahnhof
Aarau Kasinostr. 36 1. Stock Tel. 064-2 82 25

Erfolgreiches Inkasso

Jeder Forderung
auf der ganzen
Welt als Mitglied
der Liga für
Internationalen
Creditschutz LIC



AG vorm. Schweiz.
Creditoren-
Verband
gegr. 1897,
Zürich 8/23
Kleinstrasse 15
beim Kreuzplatz
Tel. 051 47 90 10

Inserate

im Schweizerischen
Handelsamtsblatt
haben stets Erfolg